



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
11 July 2016
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по безопасности
дорожного движения**

Семьдесят третья сессия

Женева, 19–22 сентября 2016 года

Пункт 3 b) предварительной повестки дня

Водительские удостоверения

**Предлагаемые поправки, касающиеся национальных
водительских удостоверений и международных
водительских удостоверений в Конвенции о дорожном
движении 1968 года**

**Представлено Люксембургом, Францией и Международной
организацией по стандартизации (ИСО)**

На своей шестьдесят девятой сессии WP.1 утвердила подготовленный секретариатом в партнерстве с ИСО и ФИА параллельный вариант плана работы, содержащий потенциальные поправки к положениям, касающимся национальных водительских удостоверений (НВУ) и международных водительских удостоверений (МВУ). По причине ограниченности времени на той сессии Договаривающаяся сторона-партнер определена не была, и WP.1 решила, что выполнение плана работы не следует откладывать до тех пор, пока не будет достигнуто соглашение с Договаривающейся стороной-партнером (пункт 12, ECE/TRANS/WP.1/149).

В настоящем документе содержатся предлагаемые поправки к статье 41 и приложению 6 к Конвенции 1968 года, касающиеся НВУ, а также к приложению 7 к Конвенции 1968 года, касающиеся МВУ.

Предлагаемые поправки к статье 24 и приложению 9, касающиеся НВУ в Конвенции о дорожном движении 1949 года, и приложению 10, касающиеся МВУ в Конвенции о дорожном движении 1949 года, будут добавлены при следующем пересмотре настоящего документа.

GE.16-11812 (R) 020816 030816



* 1 6 1 1 8 1 2 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Предлагаемые поправки к Конвенции 1968 года

Статья 41

Водительские удостоверения

1. а) Каждый водитель автомобиля должен иметь водительское удостоверение;

б) Договаривающиеся стороны принимают на себя обязательство обеспечить, чтобы водительские удостоверения выдавались только после проверки компетентными органами наличия у водителя необходимых знаний и навыков; лица, уполномоченные проводить эту проверку, должны иметь надлежащую квалификацию; содержание и порядок проведения как теоретических, так и практических экзаменов регламентируются национальным законодательством;

с) в национальном законодательстве должны быть предусмотрены требования для получения водительского удостоверения. В частности, в нем должны определяться минимальный возраст для получения водительского удостоверения, требуемое состояние здоровья и условия для успешной сдачи теоретического и практического экзаменов;

д) ни одно положение настоящей Конвенции не должно толковаться как запрещающее Договаривающимся сторонам или их территориальным подразделениям требовать наличия водительских удостоверений на право управления другими механическими транспортными средствами и велосипедами с подвесными двигателями.

2. а) Договаривающиеся стороны будут признавать:

i) любое национальное водительское удостоверение, соответствующее предписаниям приложения 6 к настоящей Конвенции;

ii) любое ~~международное~~ **национальное** водительское удостоверение **для международного использования**, соответствующее предписаниям приложения 7 к настоящей Конвенции, при условии, что оно предъявляется вместе с соответствующим **переводом национальным водителем** удостоверения, действительным на своей территории для управления транспортным средством, соответствующим категории или категориям транспортных средств, на управление которыми выданы удостоверения, при условии, что указанные удостоверения являются действительными и что они выданы другой Договаривающейся стороной или одним из ее территориальных подразделений либо объединением, уполномоченным на то этой Договаривающейся стороной;

~~действительным на своей территории для управления транспортным средством, соответствующим категории или категориям транспортных средств, на управление которыми выданы удостоверения, при условии, что указанные удостоверения являются действительными и что они выданы другой Договаривающейся стороной или одним из ее территориальных подразделений либо объединением, уполномоченным на то этой Договаривающейся стороной;~~

b) водительские удостоверения, выданные одной Договаривающейся стороной, должны признаваться на территории другой Договаривающейся стороны до момента, с которого данная территория становится обычным местом жительства владельца удостоверения;

c) положения настоящего пункта не применяются к водительскому удостоверению ученика-водителя.

3. Национальным законодательством может ограничиваться срок действия национального водительского удостоверения. Срок действия ~~международного национального~~ национального водительского удостоверения для международного использования ограничивается датой истечения срока действия национального водительского удостоверения или датой истечения срока, не превышающего **десять лет** ~~три года~~ с момента выдачи. ~~международного водительского удостоверения, в зависимости от того, какой срок наступит раньше.~~

4. Независимо от положений, содержащихся в пунктах 1 и 2:

a) если действительность водительского удостоверения обусловлена специальной пометкой, требующей ношения данным лицом некоторых приспособлений или предусматривающей некоторое переустройство транспортного средства с учетом инвалидности водителя, это удостоверение считается действительным только при условии соблюдения этих предписаний;

b) Договаривающиеся стороны могут не признавать действительным на своей территории водительское удостоверение, владельцу которого не исполнилось восемнадцати лет;

c) каждая Договаривающаяся сторона может не признавать действительными на своей территории для управления автомобилями или составами транспортных средств категорий C, D, CE и DE, упомянутых в приложениях 6 и 7 к настоящей Конвенции, водительские удостоверения, владельцам которых не исполнилось двадцати одного года.

5. **Национальное водительское удостоверение для международного использования выдается только при соблюдении** ~~Международное водительское удостоверение может выдаваться только на основании национального водительского удостоверения, выданного с учетом~~ минимальных требований, предусмотренных в настоящей Конвенции. ~~Такое Международное~~ **Такое** международное водительское удостоверение выдается только Договаривающейся стороной, на территории которой владелец имеет обычное местожительство, ~~выдавшей национальное водительское удостоверение или признающей национальное водительское удостоверение, выданное другой Договаривающейся стороной; оно является недействительным на этой территории.~~

6. Положения настоящей статьи не обязывают Договаривающиеся стороны:

a) признавать действительными национальные удостоверения, выданные на территории другой Договаривающейся стороны лицам, которые имели на их территории обычное местожительство в момент выдачи этого водительского удостоверения или которые перенесли свое обычное местожительство на их территорию после выдачи этого удостоверения;

b) признавать действительность национальных водительских удостоверений, выданных водителям, обычное местожительство которых в момент выдачи удостоверений находилось не на территории, где были выданы удостоверения, или которые перенесли свое местожительство после выдачи удостоверений на другую территорию.

Приложение 6

Национальное водительское удостоверение

1. Национальное водительское удостоверение должно представлять собой документ.
2. Удостоверение может изготавливаться из пластика или бумаги. Предпочтительно, чтобы размеры удостоверения из пластика составляли 54 x 86 мм. Цвет удостоверения – предпочтительно розовый, шрифт и места, отведенные для внесения записей, должны определяться национальным законодательством при условии соблюдения положений пунктов 6 и 7.
3. На передней стороне удостоверения наносятся слова «Водительское удостоверение» на национальном языке (национальных языках) страны, в которой выдано удостоверение, а также название и/или отличительный знак страны, выдавшей удостоверение.
4. В удостоверении в обязательном порядке указываются перечисленные ниже сведения; эти сведения нумеруются следующим образом:
 1. Фамилия;
 2. Имя, другие имена;
 3. Дата и место рождения¹;
 - 4 а) Дата выдачи удостоверения;
 - 4 б) Дата истечения срока действия удостоверения;
 - 4 с) Наименование или печать органа, выдавшего удостоверение;
 5. Номер удостоверения;
 6. Фотография владельца;
 7. Подпись владельца;
 9. Категории (подкатегории) транспортных средств, на которые распространяется действие удостоверения;
 12. Дополнительная информация или ограничения в кодированном виде, касающиеся каждой категории (подкатегории) транспортных средств.
5. В удостоверении могут указываться дополнительные сведения, если это требуется национальным законодательством; эти сведения нумеруются следующим образом:
 - 4 d) Идентификационный номер для целей регистрации, не являющийся номером, указанным в подпункте 5 пункта 4;
 8. Обычное местожительство;
 10. Дата выдачи удостоверения для каждой категории (подкатегории) транспортных средств;

¹ Место рождения может быть заменено другими точными сведениями, определенными национальным законодательством.

11. Дата окончания действия удостоверения для каждой категории (подкатегории) транспортных средств;
 13. Информация для целей регистрации в случае изменения страны обычного местожительства;
 14. Информация для целей регистрации либо другая информация, касающаяся безопасности дорожного движения.
6. Все записи, вносимые в удостоверение, должны выполняться буквами латинского алфавита. В случае использования других букв эти записи должны также транслитерироваться буквами латинского алфавита.
7. Предпочтительно, чтобы информация, упомянутая в подпунктах 1–7 пунктов 4 и 5, указывалась на одной и той же стороне удостоверения. Места, отведенные для внесения других данных в подпунктах 8–14 пунктов 4 и 5, должны предусматриваться национальным законодательством. Национальным законодательством на удостоверении может предусматриваться также место для хранения информации, вводимой электронным образом.
8. Водительское удостоверение может выдаваться для управления транспортными средствами следующих категорий:
- А мотоциклы;
 - В автомобили (за исключением транспортных средств, относящихся к категории А), разрешенная максимальная масса которых не превышает 3 500 кг и число сидячих мест которых, помимо сиденья водителя, не превышает восьми; автомобиль категории В, сцепленный с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг; автомобиль категории В, сцепленный с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, но не превышает массы автомобиля без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 3 500 кг;
 - С автомобили, за исключением относящихся к категории D, разрешенная максимальная масса которых превышает 3 500 кг; автомобиль категории С, сцепленный с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;
 - Д автомобили, предназначенные для перевозки пассажиров и имеющие более восьми сидячих мест, помимо сиденья водителя; автомобиль категории D, сцепленный с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;
 - ВЕ автомобиль категории В, сцепленный с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг и превышает массу автомобиля без нагрузки; автомобиль категории В, сцепленный с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, а общая разрешенная максимальная масса такого состава превышает 3 500 кг;
 - СЕ автомобиль категории С, сцепленный с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг;
 - DE автомобиль категории D, сцепленный с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг.

9. На основании национального законодательства в рамках категорий А, В, С, СЕ, D и DE могут вводиться следующие подкатегории транспортных средств, на управление которыми может выдаваться водительское удостоверение:

АМ двухколесные и трехколесные транспортные средства, максимальная конструктивная скорость которых не превышает 45 км/ч, и легкие квадрициклы;

А1 мотоциклы с рабочим объемом двигателя, не превышающим 125 см³, и максимальной мощностью, не превышающей 11 кВт (легкие мотоциклы);

А2 мотоциклы с коляской или без коляски, мощностью, не превышающей 35 кВт; с соотношением «мощность/вес», не превышающим 0,2 кВт/кг, и не созданные на базе транспортного средства, мощность которого превышает мощность мотоцикла более чем в два раза.

В1 моторизованные трициклы и квадрициклы;

С1 автомобили, за исключением относящихся к категории D, разрешенная максимальная масса которых превышает 3 500 кг, но не превышает 7 500 кг; автомобиль подкатегории C1, сцепленный с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;

D1 автомобили, предназначенные для перевозки пассажиров и имеющие более восьми сидячих мест, помимо сиденья водителя, но не более 16 сидячих мест, помимо сиденья водителя; автомобиль подкатегории D1, сцепленный с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;

C1E автомобиль подкатегории C1, сцепленный с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, но не превышает массу автомобиля без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 12 000 кг;

D1E автомобиль подкатегории D1, сцепленный с прицепом, не предназначенным для перевозки пассажиров, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, но не превышает массу автомобиля без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 12 000 кг.

10. Помимо перечисленных выше категорий и подкатегорий, национальным законодательством могут предусматриваться и другие категории и подкатегории транспортных средств. Обозначения таких категорий и подкатегорий транспортных средств должны отличаться от используемых в Конвенции обозначений категорий и подкатегорий транспортных средств, при этом должен применяться другой шрифт.

11. Категории (подкатегории) транспортных средств, на управление которыми действительно удостоверение, должны быть представлены пиктограммами, указанными в приведенной ниже таблице.

Код категории/Пиктограмма		Код подкатегории/Пиктограмма	
A		AM	
		A1	
		A2	
B		B1	
C		C1	
D		D1	
BE			
CE		C1E	
DE		D1E	

Приложение 7

Международное Национальное водительское удостоверение для международного использования

1. Водительское удостоверение для международного использования должно представлять собой документ из пластика размером 54 x 86 мм. Цвет удостоверения – предпочтительно розовый; шрифт и места, отведенные для внесения записей, должны определяться национальным законодательством при условии соблюдения положений пунктов 5 и 6.

2. На лицевой стороне удостоверения наносятся слова «Водительское удостоверение» на национальном языке (национальных языках) страны, в которой выдано удостоверение, а также название и/или отличительный знак страны, выдавшей удостоверение.

3. В удостоверении в обязательном порядке указываются перечисленные ниже сведения; эти сведения нумеруются следующим образом:

1. Фамилия;
2. Имя, другие имена;
3. Дата и место рождения²;
- 4 а) Дата выдачи удостоверения;
- 4 б) Дата истечения срока действия удостоверения;
- 4 с) Наименование или печать органа, выдавшего удостоверение;
5. Номер удостоверения;
6. Фотография владельца;
7. Подпись владельца;
9. Категории (подкатегории) транспортных средств, на которые распространяется действие удостоверения;
12. Дополнительная информация или ограничения в кодированном виде, касающиеся каждой категории (подкатегории) транспортных средств.

4. В удостоверении могут указываться дополнительные сведения, если это требуется национальным законодательством; эти сведения нумеруются следующим образом:

- 4 d) Идентификационный номер для целей регистрации, не являющийся номером, указанным в подпункте 5 пункта 4;
8. Обычное местожительство;
10. Дата выдачи удостоверения для каждой категории (подкатегории) транспортных средств;
11. Дата окончания действия удостоверения для каждой категории (подкатегории) транспортных средств;

² Место рождения может быть заменено другими точными сведениями, определенными национальным законодательством.

13. Информация для целей регистрации в случае изменения страны обычного местожительства;
 14. Информация для целей регистрации либо другая информация, касающаяся безопасности дорожного движения.
5. Все записи, вносимые в удостоверение, должны выполняться буквами латинского алфавита. В случае использования других букв эти записи должны также транслитерироваться буквами латинского алфавита.
6. Информация, упомянутая в подпунктах 1–7 пунктов 3 и 4, должна указываться на лицевой стороне удостоверения. Места, отведенные для внесения других данных в подпунктах 8–14 пунктов 3 и 4, должны предусматриваться национальным законодательством. Для защиты удостоверения от внесения изменений и мошеннического копирования элементы безопасности удостоверения должны соответствовать международным стандартам³. Национальным законодательством на удостоверении может предусматриваться также место для хранения информации, вводимой электронным образом, в соответствии с международными стандартами⁴.
7. Водительское удостоверение может выдаваться для управления транспортными средствами следующих категорий:

A мотоциклы;

B автомобили (за исключением транспортных средств, относящихся к категории A), разрешенная максимальная масса которых не превышает 3 500 кг и число сидячих мест которых, помимо сиденья водителя, не превышает восьми; автомобиль категории B, сцепленный с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг; автомобиль категории B, сцепленный с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, но не превышает массы автомобиля без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 3 500 кг;

C автомобили, за исключением относящихся к категории D, разрешенная максимальная масса которых превышает 3 500 кг; автомобиль категории C, сцепленный с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;

D автомобили, предназначенные для перевозки пассажиров и имеющие более восьми сидячих мест, помимо сиденья водителя; автомобиль категории D, сцепленный с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;

BE автомобиль категории B, сцепленный с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг и превышает массу автомобиля без нагрузки; автомобиль категории B, сцепленный с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, а общая разрешенная максимальная масса такого состава превышает 3 500 кг;

CE автомобиль категории C, сцепленный с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг;

³ ISO/IEC18013, Часть 1.

⁴ ISO/IEC18013, Часть 2 и Часть 3.

DE автомобиль категории **D**, сцепленный с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг.

8. На основании национального законодательства в рамках категорий **A**, **B**, **C**, **CE**, **D** и **DE** могут вводиться следующие подкатегории транспортных средств, на управление которыми может выдаваться водительское удостоверение:

AM двухколесные и трехколесные транспортные средства, максимальная конструктивная скорость которых не превышает 45 км/ч, и легкие квадрициклы;

A1 мотоциклы с рабочим объемом двигателя, не превышающим 125 см³, и максимальной мощностью, не превышающей 11 кВт (легкие мотоциклы);

A2 мотоциклы с коляской или без коляски, мощностью, не превышающей 35 кВт; с соотношением «мощность/вес», не превышающим 0,2 кВт/кг, и не созданные на базе транспортного средства, мощность которого превышает мощность мотоцикла более чем в два раза.

B1 моторизованные трициклы и квадрициклы;

C1 автомобили, за исключением относящихся к категории **D**, разрешенная максимальная масса которых превышает 3 500 кг, но не превышает 7 500 кг; автомобиль подкатегории **C1**, сцепленный с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;

D1 автомобили, предназначенные для перевозки пассажиров и имеющие более восьми сидячих мест, помимо сиденья водителя, но не более 16 сидячих мест, помимо сиденья водителя; автомобиль подкатегории **D1**, сцепленный с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг;

C1E автомобиль подкатегории **C1**, сцепленный с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, но не превышает массу автомобиля без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 12 000 кг;

D1E автомобиль подкатегории **D1**, сцепленный с прицепом, не предназначенным для перевозки пассажиров, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, но не превышает массу автомобиля без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 12 000 кг.

9. Помимо перечисленных выше категорий и подкатегорий, национальным законодательством могут предусматриваться и другие категории и подкатегории транспортных средств. Обозначения таких категорий и подкатегорий транспортных средств должны отличаться от используемых в Конвенции обозначений категорий и подкатегорий транспортных средств, при этом должен применяться другой шрифт.

10. Категории (подкатегории) транспортных средств, на управление которыми действительно удостоверение, должны быть представлены пиктограммами, указанными в приведенной ниже таблице.

Код категории/Пиктограмма	Код подкатегории/Пиктограмма
A 	AM 
	A1 
	A2 
B 	B1 
C 	C1 
D 	D1 
BE 	
CE 	C1E 
DE 	D1E 

11. **Переводной вариант Международное водительское удостоверение** представляет собой книжку формата **57 x 88 мм A6 (148 x 105 мм)**. Она имеет серую обложку и белые внутренние страницы.

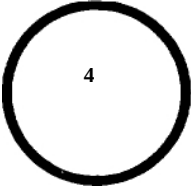
12. Лицевая и внутренняя стороны первого листа обложки должны соответствовать идентичным соответственно прилагаемому образцам страниц № 1 и 2; они печатаются на английском и французском языках и в дополнение к этому может включать национальный язык или по крайней мере на одном один из национальных языков государства, в котором выдано удостоверение. Первые две внутренние страницы, напечатанные на английском и французском языках, должны соответствовать прилагаемому образцу № 2. В конце Следующие внутренние страницы на развороте должны соответствовать две соседние страницы соответствуют прилагаемому образцу № 3; они печатаются на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках. Кроме того, На предшествующих им эти внутренние страницы могут повторяться на нескольких других языках, определенных органом, выдавшим удостоверение, для простоты толкования на регио-

нальном уровне из которых обязательными являются английский, испанский и русский языки, первая из этих двух страниц.

3. Вносимые в удостоверение от руки или отпечатанные на машинке записи делаются буквами латинского алфавита или прописью.

13. Договаривающиеся стороны, выдающие или разрешающие выдавать **переводной вариант международных** водительских удостоверений, обложка которых печатается на ином языке, чем английский, **арабский**, испанский, **китайский**, русский и французский, должны направить Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций перевод текста прилагаемого образца № 3 на этот язык.

ОБРАЗЕЦ СТРАНИЦЫ № 1
(Лицевая сторона ~~первой страницы~~ обложки)

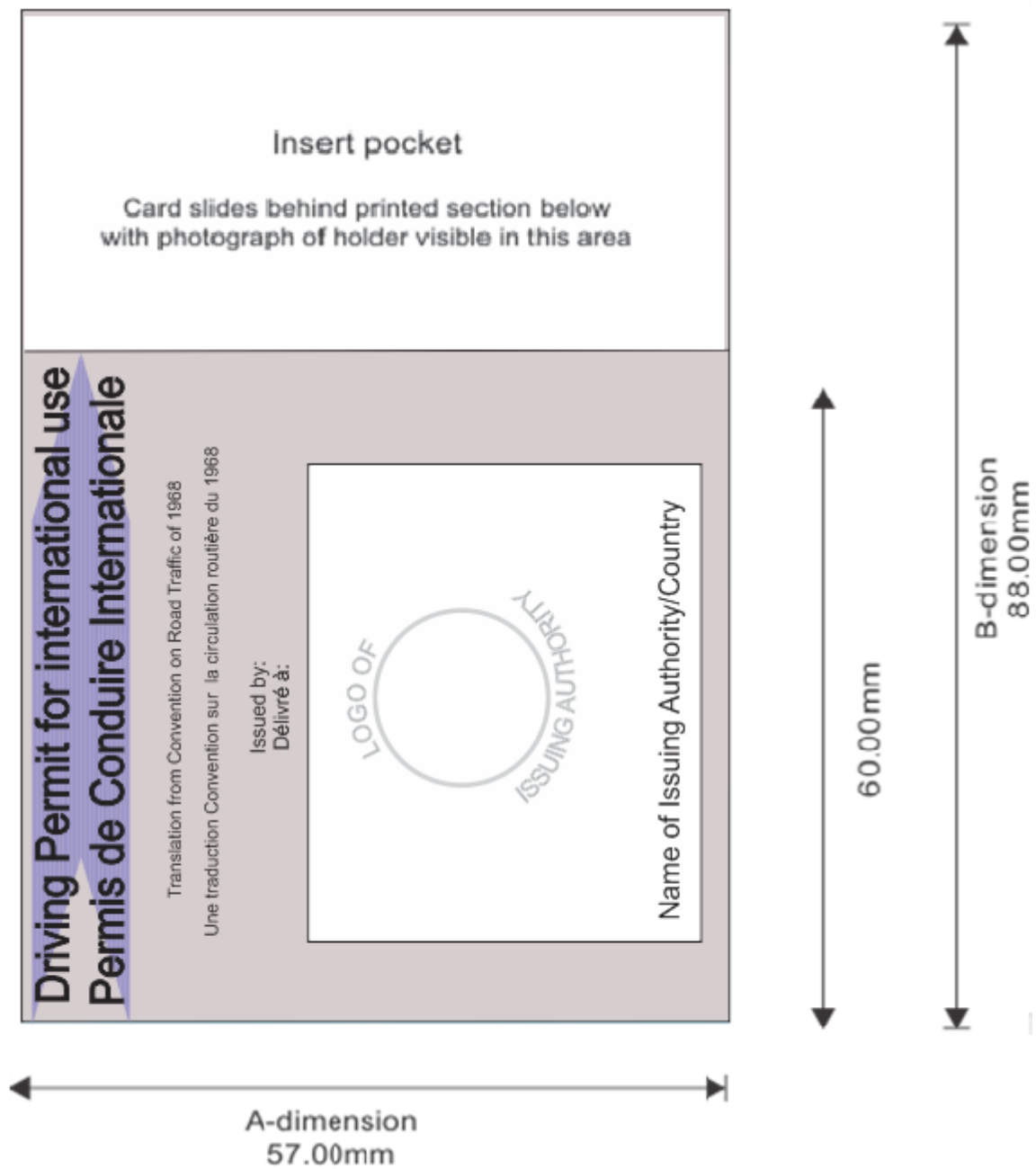
1	
	Международное автомобильное движение МЕЖДУНАРОДНОЕ ВОДИТЕЛЬСКОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ №
	Конвенция о дорожном движении от 8 ноября 1968 года.....
2	Действительно до
	Выдано
	В
	дата
	Номер национального водительского удостоверения
	
3	

¹ — Название государства, в котором выдано удостоверение, и отличительный знак этого государства, определенный в приложении 3.

² — Дата истечения срока действия национального водительского удостоверения или дата истечения срока, не превышающего три года с момента выдачи международного водительского удостоверения, в зависимости от того, какой срок наступит раньше.

³ — Подпись органа власти или объединения, выдавшего удостоверение.

⁴ — Печать или штамп органа власти или объединения, выдавшего удостоверение.



ОБРАЗЕЦ № 2

(Внутренняя сторона первой страницы обложки и противоположной страницы –
Страницы 1 и 2)

Настоящее удостоверение недействительно для движения на территории:

.....
.....
.....¹

Оно действительно на территории всех других Договаривающихся сторон при предъявлении соответствующего национального водительского удостоверения. Категории транспортных средств, на управление которыми оно дает право, указаны в конце книжки.

2

Настоящее удостоверение теряет свою силу на территории другой Договаривающейся стороны, которая становится обычным местожительством его владельца.

¹ ~~Здесь указывается название государства, являющегося Договаривающейся стороной, в котором его владелец имеет обычное местожительство.~~

² ~~Место, предназначенное для необязательного включения списка государств, являющихся Договаривающимися сторонами.~~

Important Notice to Holder!

- (1) This booklet is not a driving licence, but merely translates the categories of vehicles for which your Domestic Driving Permit is valid in the languages agreed upon for international recognition in the United Nations (UN) Conventions on Road Traffic.
- (2) Your valid Domestic Driving Permit is valid for the territories of all the other Contracting Parties to the UN Conventions on condition that is presented with this booklet at all times.
- (3) A Domestic Driving Permit shall cease to be valid in the territory of another country which is a Contracting Party to the UN Conventions if its holder establishes his normal residence in that country.
- (4) It is understood that a Domestic Driving Permit shall in no way affect the obligation of the holder to conform strictly to the laws and regulations which are in force in each country through which you travel.

Note Importante pour le Titulaire!

- (1) Ce livret n'est pas un permis de conduire mais traduit simplement vos droits en matière de conduite dans les langues reconnues internationalement par les Conventions des Nations Unies (NU) concernant le trafic routier.
- (2) Votre permis de conduire en cours de validité, doit accompagner ce livret en toute circonstance.
- (3) Le Permis de Conduire cesse d'être valide si le titulaire établit sa résidence normale dans un autre pays signataire des Conventions sur le droit routier des Nations Unies.
- (4) Il est entendu que la possession d'un permis de conduire n'affecte en aucune sorte l'obligation où se trouve son porteur de se conformer strictement, aux lois et règlements en vigueur des pays où il circule.

Recognition of Domestic Driving Permit

A Domestic Driving Permit (DDP) card can be recognised from the following common features on the front of the card::

- The words "DRIVING PERMIT" in one of the languages English ("DRIVING LICENCE"), French ("PERMIS DE CONDUIRE") or Spanish ("PERMISO DE CONDUCCIÓN") are printed in black lettering along the top edge of the card or alternatively in the background graphic design.
- The colour of the background of the first 10 mm along the top edge of the card shall be predominantly pink.
- The photograph of the holder of the licence is only depicted on the left side of the card.

Signes distinctifs du Permis de Conduire

Le Permis de Conduire est reconnaissable aux caractéristiques communes suivantes au recto de la carte:

- La mention "PERMIS DE CONDUIRE" traduite dans une des trois langues, anglais ("DRIVING LICENCE"), ou français ("PERMIS DE CONDUIRE"), ou espagnol ("PERMISO DE CONDUCCIÓN"), est imprimée en noire le long du bord supérieur de la carte, ou faire partie intégrante du fond de la carte.
- La partie haute de la carte est de couleur rose sur une hauteur d'au moins 10mm.
- La photographie du titulaire est obligatoirement positionnée sur la partie gauche de la carte.

Вниманию владельца!

- 1) Настоящая книжка не является водительским удостоверением, а лишь представляет собой переводной вариант категорий транспортных средств, на управление которыми ваше национальное водительское удостоверение дает право, на языки, определенные для международного признания в Конвенциях о дорожном движении Организации Объединенных Наций (ООН).
- 2) Ваше действительное национальное водительское удостоверение действительно на территории всех других Договаривающихся сторон Конвенций ООН при предъявлении вместе с настоящей книжкой при любых обстоятельствах.
- 3) Национальное водительское удостоверение теряет свою силу на территории другой страны, являющейся Договаривающейся стороной Конвенций ООН, если эта страна становится обычным местожительством его владельца.
- 4) При этом понимается, что национальное водительское удостоверение никоим образом не влияет на обязанность владельца строго соблюдать действующие законы и правила в каждой стране, по территории которой он проезжает.

Признание национального водительского удостоверения

Национальное водительское удостоверение (НВУ) можно узнать по следующим общим элементам на лицевой стороне карточки:

- Слова «ВОДИТЕЛЬСКОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ» на одном из языков: английском («DRIVING LICENCE»), французском («PERMIS DE CONDUIRE») или испанском («PERMISO DE CONDUCCION»), печатаются черными буквами вдоль верхнего края карточки либо же отображаются на заднем плане.
- Фоновый цвет первых 10 мм вдоль верхнего края карточки должен быть преимущественно розовым.
- Фотография владельца водительского удостоверения должна в обязательном порядке помещаться с левой стороны карточки.

ОБРАЗЕЦ № 3
~~Левая страница~~ Внутренние страницы

ЗАПИСИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ВОДИТЕЛЮ			
Фамилия:		1.	
Имя, другие имена:		2.	
Место рождения ¹ :		3.	
Дата рождения:		4.	
Обычное местожительство ² :		5.	
КАТЕГОРИИ И ПОДКАТЕГОРИИ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ С УКАЗАНИЕМ СООТВЕТСТВУЮЩИХ КОДОВ, НА УПРАВЛЕНИЕ КОТОРЫМИ ВЫДАНО УДОСТОВЕРЕНИЕ			
Код категории/Пиктограмма		Код подкатегории/Пиктограмма	
A		A1	
B		B1	
C		C1	
D		D 1	
BE			
CE		C1E	
DE		D1E	
УСЛОВИЯ, ОГРАНИЧИВАЮЩИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ³			

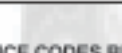
¹ — Место рождения может быть заменено другими точными сведениями, определенными национальным законодательством.

² — Указывается, если это требуется национальным законодательством.

³ — Например, «Управление только в очках», «Действительно только для управления транспортным средством №...», «При условии переоборудования транспортного средства для управления лицом, лишенным одной ноги».

Ниже содержится описание каждого из элементов текста внутренних страниц книжки, образец которой прилагается, на английском, французском, испанском, русском, китайском и арабском языках.

Примечание: страница была повернута на 90° и увеличена для облегчения чтения.

Heading		
A		Description 1
AM		Description 2
A1		Description 3
A2		Description 4
B		Description 5
B1		Description 6
C		Description 7
C1		Description 8
D		Description 9
D1		Description 10
BE		Description 11
CE		Description 12
C1E		Description 13
DE		Description 14
D1E		Description 15
Definitions		
REFERENCE CODES BLOCK HEADING		
1. Code 1 description	4d. Code 4d description	11. Code 11 description
2. Code 2 description	5. Code 5 description	12. Code 12 description
3. Code 3 description	7. Code 7 description	13. Code 13 description
4a. Code 4a description	8. Code 8 description	14. Code 14 description
4b. Code 4b description	9. Code 9 description	Note on optional information
4c. Code 4c description	10. Code 10 description	
RESTRICTIONS BLOCK HEADING		
01. Restriction 01 description		78. Restriction 78 description
03. Restriction 03 description		S05. Restriction S05 description
		
		

Вариант на английском языке, страницы 3 и 4

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на английском языке</i>
Heading	CATEGORIES AND SUBCATEGORIES OF VEHICLES, WITH THE CORRESPONDING CODES, FOR WHICH THE PERMIT IS VALID
Description 1	Motorcycles, with or without a sidecar.
Description 2	Motorcycles and motor powered tricycles with a maximum design speed of not more than 45km/h and light motor powered quadricycles.
Description 3	Motorcycles with a cubic capacity not exceeding 125 cm³ and a power not exceeding 11 kW (light motorcycles).
Description 4	Motorcycles with or without a sidecar of a power not exceeding 35kW and with a power/weight ratio not exceeding 0.2kW/kg and not derived from a vehicle of more than double its power.
Description 5	Motor vehicles other than those in category A having a permissible maximum mass not exceeding 3,500 kilograms (7,700 lbs) and not more than eight seats in addition to the driver's seat; or motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kilograms (1,650 lbs); or motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kilograms (1,650 lbs) but does not exceed the unladen mass of the motor vehicle, where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled does not exceed 3,500 kilograms (7,700 lbs).
Description 6	Motor powered tricycles and quadricycles.
Description 7	Motor vehicles other than those in category D having a permissible maximum mass exceeding 3,500 kilograms (7,700 lbs); or motor vehicles of category C coupled to a trailer the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kilograms (1,650 lbs).
Description 8	Motor vehicles, with the exception of those in category D, the permissible maximum mass of which exceeds 3,500 kilograms (7,700 lbs) but does not exceed 7,500 kilograms (16,500 lbs); or motor vehicles of subcategory C1 coupled to a trailer, the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kilograms (1,650 lbs).
Description 9	Motor vehicles used for the carriage of passengers and having more than eight seats in addition to the driver's seat; or motor vehicles of category D coupled to a trailer the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kilograms (1,650 lbs).

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на английском языке</i>
Description 10	Motor vehicles used for the carriage of passengers and having more than 8 seats in addition to the driver's seat but not more than 16 seats in addition to the driver's seat; or motor vehicles of subcategory D1 coupled to a trailer, the permissible maximum mass of which does not exceed 750 kilograms (1,650 lbs).
Description 11	Motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kilograms (1,650 lbs) and exceeds the unladen mass of the motor vehicle; or motor vehicles of category B coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kilograms (1,650 lbs) where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled exceeds 3,500 kilograms (7,700 lbs).
Description 12	Motor vehicles of category C coupled to a trailer whose permissible maximum mass exceeds 750 kilograms (1,650 lbs).
Description 13	Motor vehicles of subcategory C1 coupled to a trailer the permissible maximum mass of which exceeds 750 kilograms (1,650 lbs) but does not exceed the unladen mass of the motor vehicle, where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled does not exceed 12,000 kilograms (26,400 lbs).
Description 14	Motor vehicles of category D coupled to a trailer whose permissible maximum mass exceeds 750 kilograms (1,650 lbs).
Description 15	Motor vehicles of subcategory D1 coupled to a trailer, not used for the carriage of persons, the permissible maximum mass of which exceeds 750 kilograms (1,650 lbs) but does not exceed the unladen mass of the motor vehicle, where the combined permissible maximum mass of the vehicles so coupled does not exceed 12,000 kilograms (26,400 lbs).
Definitions	"Permissible maximum mass" of a vehicle means the mass of the vehicle and its maximum load when the vehicle is ready for the road (Gross Vehicle Mass (GVM)).
Reference codes block heading	Domestic Driving Permit data reference codes:
Code 1 description	Family name
Code 2 description	Given or other names
Code 3 description	Date (and Place)* of birth
Code 4a description	Date of issue
Code 4b description	Expiry date
Code 4c description	Issuing Authority
Code 4d description	(Identification or Administrative Number)*

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на английском языке</i>
Code 5 description	Permit Number
Code 7 description	Signature
Code 8 description	(Place of Residence)*
Code 9 description	Categories of vehicles
Code 10 description	Category valid from
Code 11 description	Category valid to
Code 12 description	Information/restriction codes
Code 13 description	Information for change in country of residence
Code 14 description	Road traffic safety information
Note on optional information	* Optional, if available/known only
Restrictions block heading	Restrictions:
Restriction 01 description	Driver requires eyesight correction
Restriction 03 description	Driver requires prosthetic device for the limbs
Restriction 78 description	Vehicles with automatic transmission only
Restriction S05 description	Vehicles adapted for physically disabled only

Вариант на французском языке, страницы 5 и 6

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на французском языке</i>
Heading	CATEGORIE ET SOUS-CATEGORIES POUR LESQUELLES LE PERMIS DE CONDUIRE EST VALIDE:
Description 1	Motocyclettes avec ou sans side-car.
Description 2	
Description 3	Motocyclettes de cylindrée n'excédant pas 125 cm³ et de puissance électrique n'excédant pas 11kw.
Description 4	
Description 5	Véhicules automobiles ayant un poids total autorisé en charge (PTAC) qui n'excède pas 3,500 kilogrammes, affectés au transport de personnes et comportant, outre le siège du conducteur, huit places assises au maximum, ou Ensemble de véhicules couplés composé d'un véhicule tracteur et d'une remorque affecté au transport de marchandises dont le poids total autorisé en charge (PTAC) n'excède pas 750 kilogrammes, ou Ensemble de véhicules couplés composé d'un véhicule tracteur et d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) excède 750 kilogrammes sous réserve que la masse à vide de l'ensemble n'excède pas 3,500 kilogrammes et que la masse autorisée de la remorque n'excède pas la masse autorisée à vide du tracteur lui-même.
Description 6	Tricycles et quadricycles à moteur.
Description 7	Véhicules automobiles autres que ceux de la catégorie D dont le poids total autorisé en charge (PTAC) excède 3,500 kilogrammes. Ou Ensemble de véhicules couplés de catégorie C composé d'un véhicule tracteur et d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) n'excède pas 750 kilogrammes.
Description 8	Véhicules automobiles se différenciant de ceux entrant dans la catégorie D dont la masse maximum se situe entre 3,500 kilogrammes et 7,500 kilogrammes, ou Ensemble de véhicules couplés composé d'un véhicule tracteur entrant dans la sous-catégorie C1 et d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) n'excède pas 750 kilogrammes.
Description 9	Véhicules automobiles affectés au transport de personnes comportant plus de huit places assises outre le siège du conducteur, ou Ensemble de véhicules couplés composé d'un véhicule tracteur entrant dans la catégorie D et d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) n'excède pas 750 kilogrammes.

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на французском языке</i>
Description 10	Véhicules automobiles affectés au transport de personnes comportant plus de huit places assises et au maximum seize sièges outre le siège du conducteur, ou Ensemble de véhicules couplés composé d'un véhicule tracteur entrant dans la catégorie D1 et d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) n'excède pas 750 kilogrammes.
Description 11	Véhicules relevant de la catégorie B, ayant une remorque attelée dont le poids total autorisé en charge (PTAC) excède 750 kilogrammes, et est supérieur à la masse à vide du véhicule tracteur, ou Ensemble de véhicules couplés composé d'un véhicule tracteur entrant dans la catégorie B et d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) excède 750 kilogrammes sous réserve que la masse autorisée de l'ensemble avec la remorque excède 3,500 kilogrammes.
Description 12	Véhicules à moteur relevant de la catégorie C, ayant une remorque attelée dont le poids total autorisé en charge (PTAC) excède 750 kilogrammes.
Description 13	Ensemble de véhicules couplés composé d'un véhicule tracteur entrant dans la catégorie C1 et d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) excède 750 kilogrammes mais est inférieur à la masse à vide du véhicule motorisé, sous réserve que la masse autorisée de l'ensemble n'excède pas 12,000 kilogrammes.
Description 14	Véhicules à moteur relevant de la catégorie D, attelés d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) excède 750 kilogrammes.
Description 15	Ensemble de véhicules couplés non affecté au transport de personnes, composé d'un véhicule tracteur entrant dans la catégorie D1 et d'une remorque dont le poids total autorisé en charge (PTAC) excède 750 kilogrammes sous réserve que la masse à vide de l'ensemble n'excède pas 12,000 kilogrammes et que la masse autorisée de la remorque n'excède pas la masse autorisée à vide du tracteur lui-même.
Definitions	Le terme "poids total autorisé en charge (PTAC)" d'un véhicule désigne la masse du véhicule en ordre de marche ainsi que de sa charge maximum.
Reference codes block heading	Données du permis de conduire correspondant aux codes de référence:
Code 1 description	Nom
Code 2 description	Prénom
Code 3 description	Date (et lieu)* de naissance
Code 4a description	Permis valable du
Code 4b description	Permis valide jusqu'à

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на французском языке</i>
Code 4c description	Délivré par
Code 4d description	(Numéro administratif)*
Code 5 description	Permis N°
Code 7 description	Signature
Code 8 description	(Domicile)*
Code 9 description	Catégories de permis
Code 10 description	Catégorie valable du
Code 11 description	Catégorie valable jusqu'à
Code 12 description	Information/restrictions
Code 13 description	Information en cas de changement de pays de résidence normale
Code 14 description	Information de sécurité routière
Note on optional information	*Optionnel seulement si disponible ou connue
Restrictions block heading	Restrictions (Conditions particulières d'usage):
Restriction 01 description	Ne peut conduire qu'avec une correction de la vue
Restriction 03 description	Ne peut conduire que muni d'une prothèse
Restriction 78 description	Ne peut conduire que des véhicules avec transmission automatique
Restriction S05 description	Ne peut conduire que des véhicules adaptés aux infirmes physiques

Вариант на испанском языке, страницы 7 и 8

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на испанском языке</i>
Heading	CATEGORÍAS Y SUBCATEGORÍAS DE VEHÍCULOS, CON LOS CÓDIGOS CORRESPONDIENTES, PARA LOS QUE EL PERMISO ES VÁLIDO:
Description 1	Motocicletas con o sin sidecar.
Description 2	
Description 3	Motocicletas con cilindrada que no excede 125 cm³ y potencia que no excede 11 kW (motocicletas ligeras).
Description 4	
Description 5	Vehículos automotores no incluidos en la categoría A con una masa máxima permitida que no excede 3,500 kilogramos (7,700 libras) y un máximo de ocho asientos adicionales al asiento del conductor; ó vehículos automotores de categoría B enganchados a un remolque cuya masa máxima permitida no excede 750 kilogramos (1,650 libras); ó vehículos automotores de categoría B enganchados a un remolque cuya masa máxima permitida excede 750 kilogramos (1,650 libras) pero no excede la masa en vacío del vehículo, donde la masa máxima permitida del conjunto de vehículos acoplados no excede 3,500 kilogramos (7,700 libras).
Description 6	Triciclos y cuadríciclos motorizados.
Description 7	Vehículos automotores no incluidos en la categoría D cuya masa máxima permitida excede 3,500 kilogramos (7,700 libras); ó vehículos automotores de categoría C enganchados a un remolque cuya masa máxima permitida no excede 750 kilogramos (1,650 libras).
Description 8	Vehículos automotores no incluidos en la categoría D cuya masa máxima permitida excede 3,500 kilogramos (7,700 libras) pero no excede 7,500 kilogramos (16,500 libras); ó vehículos automotores de subcategoría C1 enganchados a un remolque cuya masa máxima permitida no excede 750 kilogramos (1,650 libras).
Description 9	Vehículos automotores que se usan para el transporte de pasajeros con más de ocho asientos adicionales al asiento del conductor; ó vehículos automotores de categoría D enganchados a un remolque cuya masa máxima permitida no excede 750 kilogramos (1,650 libras).
Description 10	Vehículos automotores que se usan para el transporte de pasajeros con más de 8 asientos adicionales al asiento del conductor pero no más de 16 asientos adicionales al asiento del conductor; ó vehículos automotores de subcategoría D1 enganchados a un remolque cuya masa máxima permitida no excede 750 kilogramos (1,650 libras).

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на испанском языке</i>
Description 11	Vehículos automotores de categoría B acoplados a un remolque cuya masa máxima permitida excede 750 kilogramos (1,650 libras) y excede la masa en vacío del vehículo; ó vehículos automotores de categoría B acoplados a un remolque cuya masa máxima permitida excede 750 kilogramos (1,650 libras) donde la masa máxima permitida del conjunto de vehículos acoplados excede 3,500 kilogramos (7,700 libras).
Description 12	Vehículos automotores de categoría C acoplados a un remolque cuya masa máxima permitida excede 750 kilogramos (1,650 libras).
Description 13	Vehículos automotores de subcategoría C1 acoplados a un remolque cuya masa máxima permitida excede 750 kilogramos (1,650 libras) pero no excede la masa en vacío del vehículo, donde la masa máxima permitida del conjunto de vehículos acoplados no excede 12,000 kilogramos (26,400 libras).
Description 14	Vehículos automotores de categoría D acoplados a un remolque cuya masa máxima permitida excede 750 kilogramos (1,650 libras).
Description 15	Vehículos automotores de subcategoría D1 acoplados a un remolque, no utilizado para el transporte de personas, cuya masa máxima permitida excede 750 kilogramos (1,650 libras) pero no excede la masa en vacío del vehículo, donde la masa máxima permitida del conjunto de vehículos acoplados no excede 12,000 kilogramos (26,400 libras).
Definitions	La expresión “masa máxima permitida” de un vehículo corresponde a la masa del vehículo y su carga máxima cuándo el vehículo está listo para circular (Masa Bruta del Vehículo).
Reference codes block heading	Códigos de referencia de los datos del permiso de conducción:
Code 1 description	Apellidos
Code 2 description	Nombres
Code 3 description	Fecha (y lugar)* de nacimiento
Code 4a description	Fecha de expedición
Code 4b description	Fecha de vencimiento
Code 4c description	Autoridad expedidora
Code 4d description	(Identificación o Número Administrativo)*
Code 5 description	Número del permiso
Code 7 description	Firma
Code 8 description	(Lugar de Residencia)*
Code 9 description	Categorías de vehículos

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на испанском языке</i>
Code 10 description	Categoría válida desde
Code 11 description	Categoría válida hasta
Code 12 description	Códigos de información y restricciones
Code 13 description	Información para cambio en el país de residencia
Code 14 description	Información de seguridad vial
Note on optional information	* Opcional, sólo si se encuentra disponible o si se conoce
Restrictions block heading	Restricciones:
Restriction 01 description	Conductor requiere corrección de la vista
Restriction 03 description	Conductor requiere un dispositivo de prótesis en las extremidades
Restriction 78 description	Únicamente vehículos con transmisión automática
Restriction S05 description	Únicamente vehículos adaptados para personas discapacitadas

Вариант на русском языке, страницы 9 и 10

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на русском языке</i>
Heading	Категории и подкатегории транспортных средств, с соответствующими кодами, для которых действительно водительское удостоверение:
Description 1	Мотоциклы с коляской или без коляски.
Description 2	
Description 3	Трехколесные и четырехколесные транспортные средства с мотором.
Description 4	
Description 5	Моторный транспорт, не относящийся к категории А, максимально разрешенная масса которого не превышает 3 500 кг и состоящий, в дополнение к водителескому креслу, из не более чем восьми пассажирских кресел; или моторный транспорт категории В, соединенный с прицепом, чья максимальная масса не превышает 750 кг; или моторный транспорт категории В, соединенный с прицепом, чья максимально разрешенная масса превышает 750 кг, но не превышает массы моторного транспортного средства без груза. При этом максимально разрешенная суммарная масса моторного транспортного средства с прицепом не превышает 3 500 кг.
Description 6	Трехколесные и четырехколесные транспортные средства с мотором.
Description 7	Моторный транспорт, за исключением относящегося к категории D, чья максимально разрешенная масса превышает 3 500 кг; или моторный транспорт категории C, соединенный с прицепом, чья максимальная масса не превышает 750 кг.
Description 8	Моторный транспорт, за исключением относящегося к категории D, чья максимально разрешенная масса превышает 3 500 кг, но не превышает 7 500 кг; или моторный транспорт подкатегории C1, соединенный с прицепом, чья максимально разрешенная масса превышает 750 кг.
Description 9	Моторный транспорт, используемый для перевозки пассажиров и состоящий, в дополнение к водителескому креслу, из более чем восьми пассажирских кресел; или моторный транспорт категории D, соединенный с прицепом, чья максимально разрешенная масса не превышает 750 кг.

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на русском языке</i>
Description 10	Моторный транспорт, используемый для перевозки пассажиров и состоящий, в дополнение к водителю, из более чем восьми, но не более чем шестнадцати пассажирских кресел; или моторный транспорт подкатегории D1, соединенный с прицепом, чья максимально разрешенная масса не превышает 750 кг.
Description 11	Моторный транспорт категории В, соединенный с прицепом, чья максимально разрешенная масса превышает 750 кг и превышает массу транспортного средства без груза; или моторный транспорт категории В, соединенный с прицепом, чья максимально разрешенная масса превышает 750 кг и максимально разрешенная суммарная масса моторного транспортного средства с прицепом превышает 3 500 кг.
Description 12	Моторный транспорт категории С, соединенный с прицепом, чья максимально разрешенная масса превышает 750 кг.
Description 13	Моторный транспорт подкатегории C1, соединенный с прицепом, чья максимально разрешенная масса превышает 750 кг, но не превышает массы моторного транспортного средства без груза. При этом максимально разрешенная суммарная масса моторного транспортного средства с прицепом не превышает 12 000 кг.
Description 14	Моторный транспорт категории D, соединенный с прицепом, чья максимально разрешенная масса превышает 750 кг.
Description 15	Моторный транспорт подкатегории D1 с прицепом, не предназначенным для перевозки пассажиров, и чья максимально разрешенная масса превышает 750 кг, но не превышает массы моторного транспортного средства без груза. При этом максимально разрешенная суммарная масса моторного транспортного средства с прицепом не превышает 12 000 кг.
Definitions	«Максимально разрешенная масса» транспортного средства означает массу самого средства и его максимальный груз до начала движения. «Максимальный груз» означает массу груза, разрешенную соответствующими официальными органами страны, где транспортное средство зарегистрировано.
Reference codes block heading	Внутренний блок кодовых ссылок:

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на русском языке</i>
Code 1 description	Фамилия
Code 2 description	Имя
Code 3 description	Дата (и место)* рождения
Code 4a description	Дата выдачи
Code 4b description	Дата истечения срока действия
Code 4c description	Органы, выдающие водительские удостоверения
Code 4d description	(Идентификационный или Административный номер)*
Code 5 description	Номер водительского удостоверения
Code 7 description	Подпись
Code 8 description	(Место проживания)*
Code 9 description	Категории транспортных средств
Code 10 description	Категория годна от
Code 11 description	Категория годна до
Code 12 description	Информационные/ограничительные коды
Code 13 description	Информация о смене страны проживания
Code 14 description	Информация, относящаяся к безопасности дорожного движения
Note on optional information	* Дополнительная информация, если известна
Restrictions block heading	Блок кодовых ограничений:
Restriction 01 description	Водителю требуется коррекция зрения
Restriction 03 description	Водителю требуется протез
Restriction 78 description	Транспорт с автоматической передачей для конечностей
Restriction S05 description	Транспорт адаптированный только для инвалидов

Вариант на китайском языке, страницы 11 и 12

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на китайском языке</i>
Heading	驾驶证上代码所表示的准予驾驶的车辆
Description 1	（边三轮）摩托车
Description 2	
Description 3	立方容量不超过125 cm ³ 、功率不大于11kW的摩托车（轻便摩托车）
Description 4	
Description 5	最多8座位（不包括驾驶员座位）、最大允许总质量不超过3,500公斤的非A类机动车；或者所牵引挂车最大允许质量不超过750公斤的B类机动车；或者牵引挂车最大允许质量超过750公斤但未超过机动车本身空载质量的B类机动车，且机动车及挂车最大允许总质量不超过3500公斤
Description 6	三轮以及四轮摩托车
Description 7	最大允许质量超过3500公斤的非D类机动车；或者所牵引挂车最大允许质量不超过750公斤的C类机动车
Description 8	最大允许质量超过3500公斤但未超过7500公斤的非D类机动车；或者所牵引挂车最大允许质量不超过750公斤的C1类机动车
Description 9	用于承载旅客、8座位以上（不包括驾驶员座位）的机动车；或者所牵引挂车最大允许质量不超过750公斤的D类机动车
Description 10	用于承载旅客、8座位以上不多于16座位（不包括驾驶员座位）的机动车；或者所牵引挂车最大允许质量不超过750公斤的D1类机动车
Description 11	所牵引挂车最大允许质量超过750公斤并超过机动车本身空载质量的B类机动车；或者所牵引挂车最大允许质量超过750公斤的B类机动车，且机动车及挂车最大允许总质量超过3500公斤
Description 12	所牵引挂车最大允许质量超过750公斤的C类机动车
Description 13	所牵引挂车最大允许质量超过750公斤但未超过机动车本身空载质量的C1类机动车，且机动车及挂车最大允许总质量未超过12000公斤
Description 14	所牵引挂车最大允许质量超过750公斤的D类机动车
Description 15	不用于承载旅客、所牵引挂车最大允许质量超过750公斤但未超过机动车本身空载质量的D1类机动车，且机动车及挂车最大允许总质量未超过12000公斤
Definitions	机动车“最大允许质量”指准备上路前机动车的质量加其最大装载质量。（最大总质量（GVM））
Reference codes block heading	国内驾驶证数据参考代码

<i>Элемент текста</i>	<i>Вариант на китайском языке</i>
Code 1 description	姓
Code 2 description	名字或其他名字
Code 3 description	出生日期（出生地）
Code 4a description	发放日期
Code 4b description	到期日期
Code 4c description	发证单位
Code 4d description	识别码或行政号码
Code 5 description	证件号码
Code 7 description	签名
Code 8 description	居住地
Code 9 description	驾驶车辆类别
Code 10 description	类别有效期自
Code 11 description	类别有效期至
Code 12 description	信息/限制码
Code 13 description	居住国变更信息
Code 14 description	道路交通安全信息
Note on optional information	* 可选，限已有/已知
Restrictions block heading	限制项目
Restriction 01 description	驾驶员需要视力矫正
Restriction 03 description	驾驶员需用义肢
Restriction 78 description	只限自动档车辆
Restriction S05 description	只限为残疾人士改装的车辆

Вариант на арабском языке, страницы 13 и 14

Элемент текста	Вариант на арабском языке
Heading	الفئات، والفئات الفرعية للمركبات مع الرموز المخصصة لها المصرح قيادتها بموجب هذه الرخصة:
Description 1	الدراجات النارية مع أو بدون عربة جانبية.
Description 2	
Description 3	الدراجات النارية مع سعة مكعبة لا تتعدى 125 سم ³ وقوة لا تتعدى 11 كيلوواط (الدراجات النارية الخفيفة)
Description 4	
Description 5	المركبات عدا تلك المدرجة في الفئة (أ) وبكتلة مسموح بها لا تتجاوز 3.500 كيلو غرام (7.700 رطل) كحد أقصى، ولا تحتوي على أكثر من ثمانية مقاعد بالإضافة إلى مقعد السائق؛ أو المركبات من الفئة (ب) بحيث لا تتجاوز الكتلة المسموح بها للمقطورة 750 كيلو غرام (1.650 رطل) كحد أقصى، أو المركبات من الفئة (ب) الملحقة بمقطورة، بحيث يكون الحد الأقصى المسموح به للكتلة 750 كيلو غرام (1.650 رطل)، شريطة أن لا تتجاوز كتلة المقطورة كتلة الجرار فارغاً، على أن لا يتجاوز الحد الأقصى المسموح به للكتلة مجتمعة 3.500 كيلو غرام (7.700 رطل).
Description 6	الدراجات النارية بثلاث وأربع عجلات.
Description 7	المركبات، عدا تلك المذكورة في الفئة (د)، والذي يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها 3.500 كيلو غرام (7.700 رطل)؛ أو المركبات من الفئة (ج) بحيث لا يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلة المقطورة 750 كيلو غرام (1.650 رطل).
Description 8	المركبات، عدا تلك المذكورة في الفئة (د)، والذي يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها 3.500 كيلو غرام (7.700 رطل) ولكن لا يتجاوز 7.500 كيلو غرام (16.500 رطل)؛ أو المركبات من الفئة الفرعية ج1 الملحقة بمقطورة على أن لا يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها 750 كيلو غرام (1.650 رطل).
Description 9	المركبات المستخدمة لنقل الركاب، التي تحوي أكثر من ثمانية مقاعد بالإضافة إلى مقعد السائق؛ أو المركبات من الفئة (د) الملحقة بمقطورة على أن لا يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلة المقطورة 750 كيلو غرام (1.650 رطل).
Description 10	المركبات المستخدمة لنقل الأشخاص، التي تحوي أكثر من ثمانية مقاعد بالإضافة إلى مقعد السائق، ولكن ليس أكثر من 16 مقعداً بالإضافة إلى مقعد السائق؛ أو المركبات من الفئة الفرعية د1 الملحقة بمقطورة على أن لا يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها 750 كيلو غرام (1.650 رطل).
Description 11	المركبات الملحقة بجرار من الفئة (ب) لا يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها 750 كيلو غراماً (1.650 رطل) وكتلة المركبة فارغة (لكن الحد الأقصى المسموح به لكتلة هذا الجمع بين المركبات لا يتجاوز 3.500 كيلو غرام (7.700 رطل))، أو المركبات الملحقة بجرار من الفئة (ب)، لا يتجاوز الحد الأقصى المسموح به لكتلتها 750 كيلو غراماً (1.650 رطل) ولا تتجاوز كتلة الجرار فارغاً (حيث يتجاوز الحد الأقصى للكتلة المسموح بها مجتمعة 3.500 كيلو غراماً (7.700 رطل)).
Description 12	المركبات الملحقة بجرار من الفئة (ج)، التي يتجاوز الحد الأقصى المسموح به للمقطورة/المقطورات 750 كيلو غراماً (1.650 رطل).

Элемент текста	Вариант на арабском языке
Description 13	المركبات الملحقة بجرار من الفئة (ج1)، التي يتجاوز الحد الأقصى المسموح به للمقطورة/المقطورات 750 كيلو غراماً (1.650 رطل) ولكن لا يتجاوز وزن المركبة فارغة، بحيث لا يتجاوز الحد الأقصى المسموح به 12.000 كيلو غرام (26.400 رطل).
Description 14	المركبات تتألف من الفئة (د) ، يتجاوز الحد الأقصى المسموح به للمقطورة/المقطورات 750 كيلو غراماً (1.650 رطل).
Description 15	المركبات الملحقة بجرار من الفئة (د1) غير المستخدمة لنقل الأشخاص، التي يتجاوز الحد الأقصى المسموح به للمقطورة/المقطورات 750 كيلو غراماً (1.650 رطل) ولكن لا يتجاوز وزن المركبة فارغة، بحيث لا يتجاوز الحد الأقصى المسموح به 12.000 كيلو غرام (26.400 رطل).
Definitions	"الحد الأقصى المسموح به للكتلة" الخاصة بمركبة ما يعني كتلة المركبة وحمولتها القصوى عندما تكون جاهزة للسير على الطريق (الكتلة الإجمالية للمركبة).
Reference codes block heading	رموز مرجع بيانات رخصة القيادة:
Code 1 description	اسم العائلة
Code 2 description	الأسماء الأخرى
Code 3 description	تاريخ (ومكان) * الولادة
Code 4a description	تاريخ الإصدار
Code 4b description	تاريخ الانتهاء
Code 4c description	جهة الإصدار
Code 4d description	(رقم التعريف أو الرقم الإداري) *
Code 5 description	رقم الرخصة
Code 7 description	التوقيع
Code 8 description	(مكان الإقامة) *
Code 9 description	فئات المركبات
Code 10 description	الفئة سارية اعتباراً من
Code 11 description	الفئة سارية لغاية
Code 12 description	رموز المعلومات/القيود
Code 13 description	معلومات متعلقة بتغيير الدولة مكان الإقامة
Code 14 description	معلومات متعلقة بالسلامة المرورية
Note on optional information	* اختياري، فقط إذا كان متوفراً/معلوماً
Restrictions block heading	القيود:
Restriction 01 description	السائق بحاجة إلى تصحيح بصري
Restriction 03 description	السائق بحاجة إلى جهاز تعويضي للأطراف
Restriction 78 description	المركبات مجهزة بناقل حركة أوتوماتيكي فقط
Restriction S05 description	تم تكييف المركبات لتلائم المعاقين جسدياً فقط

ОБРАЗЕЦ № 3
Правая страница

1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
ПЕЧАТЬ⁴	ПЕЧАТЬ⁴	Фотография 4 Подпись владельца
A	A1	
B	B1	
C	C1	
D	D1	
BE		
CE	C1E	
DE	D1E	
ИСКЛЮЧЕНИЯ: Владелец лишен права вождения по территории ⁵ до ⁶ 6 В ⁵ дата ⁶ Владелец лишен права вождения по территории ⁵ до ⁶ 6 В ⁵ дата ⁶		

⁴ Печать или штамп органа власти или объединения, выдавшего удостоверение. Эта печать или штамп ставится рядом с обозначением категорий или подкатегорий только в том случае, если владелец имеет право управлять соответствующими транспортными средствами.

⁵ Название государства.

⁶ Подпись и печать или штамп органа власти, аннулировавшего действительность водительского удостоверения на его территории. Если предназначенные для исключения места на настоящей странице уже полностью использованы, другие исключения следует заносить на обратную сторону этой страницы.

35

ОБРАЗЕЦ № 4
(Последняя страница)

1. Family name

2. Given or other Names

3. Date (and Place)* of birth

4a. Date of issue

4b. Expiry date

4c. Issuing Authority

4d. (Identification/ Administrative Number)*

5. Permit Number

7. Signature

8. (Place of Residence)*

9. Categories of vehicles

10. Category valid from

11. Category valid to

12. Information/restriction codes

13. Information for change in country of residence

14. Road traffic safety information

Optional, if available known only

RESTRICTIONS:

01. Driver requires eyesight correction

03. Driver requires prosthetic device for the limbs

78. Vehicles with automatic transmission only

505. Vehicles adapted for physically disabled only

A-dimension
57.00mm

B-dimension
88.00mm